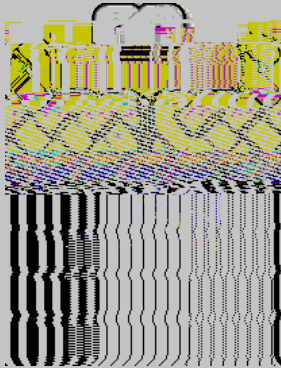


## A Mun Faaroving

Sin a Piran	3
Hihep (Fátihah)	7
Kun a zaan di yaalaxaaf	11
I la waanaas	15
I wan a naande di waan	19
fis	31
I wan a vatuing	35
I wan a vaamuxosing	45
I pan a virviraing	49
I pan a vanganing	53
Sin a funalik naat	
A vaaratulaaiing sin	57
Ahmád	





A Vaaroving sin a Piran

The Lord's Prayer

Prea bilong Bikpela



Damamaam la liaa! Adu a izanum ka lapuk! Adu a bikabar Sunum ka na balas. Adu maam maadi na waan fatok a sasaxoting sunum a rit la maskan a mun bina, malasing naandi la liaa. Gu na lis taa maam fanganing ku tanin. Gu vagun pizin a mun milunging si maam malasing maam saait maadi faramalaing maam. Tuua gu lis pizin maam ku ta lalaamaaing ayang Gu vabulus maam siaana a zapalau. Avuna Zunum be a Bikabar ma dikdik ma a malagaanum ka na i zi tapal.

Yesus (Mataio 6:9-13)

*Our Father which art in heaven,  
hallowed by Thy name. Thy Kingdom  
come. Thy will be done on earth, as it  
is in heaven. Give us this day our daily  
bread, and forgive us our debts, as we  
forgive our debtors. And lead us not  
into temptation, but deliver us from  
evil, for Thine is the kingdom, and the  
power, and the glory, for ever.*

*Jesus (Matthew 6:9-13)*

Papa bilong mipela, Yu stap long  
heven. Nem bilong Yu i mas i stap

tasol Yu ken tekewe mipela ol samting  
nogut. Kingdom na strong na biknem  
em i bilong Yu tasol oltaim oltaim.

Jisas (Matyu 6:9-13)





A Vaaroving Hihep

The Fátihah

Opinim Tok long God

**A vaaratulaaiing pan a iza zin  
a Nakmai, sin a Baraai a Ma-**






*worship, and to Thee alone do we pray  
for help. Guide us to the straight path,  
the path of those whom Thou hast  
favoured, not of those who have  
incurred Thy wrath, nor of those who*

A Vaaroving kun a Zaan

---



**Tamon a mun saan di  
yaalaxaaf di na paazaai be  
wan a Nakmai?**

**Fakilaan: a vavisfaaruing kun  
a Nakmai! Naan be a Nakmai!  
Naande a mun yaanakilaaing  
Sina, ma di nat falos a  
vaartulaaiing Sina!**

**A Báb**

*Is there any Remover of difficulties*





A Vaaroving i la  
Waanas

Short Obligatory Prayer

Prea bilong Kolim  
Olgeta Wan Wan De




(La raan gu na vaarovaai la mun taan saksaxei la biru la waanas, gu na rutaawok suaai a Bina Vaarala o Israel xa zi vatok a yaas ka si ma gu na mainung pan a vaaroving i la waanas.)

**O a vaartulaaiing a ku Nakmai, Nu a wanga na vaaribuking aang ni kuna ga na rexaasing ma vaaroving Nu. Naambare be ga xalxal adu ni a vupiran ma Nu nanga a Uwaari ma pan a balagofing surugu ma pan a uwaagangnum.**

**Ka vit kaarik na roxun taaza a Nakmai. Nu a Vaaratulaaiing la raan a rouzaat ma Nu nanga Gu paazaai wan Nu.**

## Bahá'u'lláh

---




---

*I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.*

*There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.*


*Bahá'u'lláh*

---



---

---



---

O God bilong mi. Mi tokaut nau long Yu Yet i bin wokim mi, bai mi inap long save long Yu na lotuim Yu. Nau tasol mi tokaut olsem, mi no gat strong na Yu strong tru. Na mi tokaut tu olsem, mi rabis pinis na Yu holim olgeta samting.

I no gat narapela God. Yu tasol i stap. Yu Save Helpim Long Taim Bilong Bikpela Trabel. Yu Inapim Yu Yet.

Bahá'u'lláh







A Vaaroving i pana  
Naande di Waan Fis

Prayer for the Departed

Prea bilong Planim  
Bodi bilong Daiman

*(Taaza vilaanaande la maskan a xulung ka na raraf, kun a vaavisfaaruing ma di na ramaraat.)*

**puuk pana a mun milunging  
sina a ubina ma xa na xafun a  
waraing sin naande. Fesu-  
runging naan pana a naunaao  
a raaguling i liaa ma wan a  
mun faaxaraming sina xu la  
maskan a magaaf a laman i  
wan a vakaaf aang Nu. Fala-  
laxao naan ku la rabaraao  
xun a tagoning aang naan pan  
a vuna vaaribuking i mumu-  
pis apa liaa. Ka vit kaarik na  
roxon taaza a Nakmai na zu-  
aaf Nu. Nu a Uwaari Gu i  
puuk pa maam ma Nu a Ba-  
raai a i Talasing.**

**Alláh'u'Abhá!**

**Kalxal di vabaraai a Nakmai.**



**Kalxal di vaaulaai zin a  
Nakmai.**

**Alláh'u'Abhá!**

**Kalxal di zi marangingit saxot  
a Nakmai.**

**Bahá'u'lláh**

*O my God! This is Thy (servant/  
maidservant) and the (son/daughter)  
of Thy (servant/maidservant) who hath  
believed in Thee and in Thy signs, and  
set his/her face towards Thee, wholly  
de- tached from all except Thee. Thou  
art, verily, of those who show mercy  
the most merciful.*

*Deal with him/her, O Thou Who  
forgivest the sins of men and*

*ocean of Thy grace. Grant him/her  
admission within the precincts of Thy*

*We all, verily, yield thanks unto God.*  
(Repeat 19 times.)

*Alláh'u'Abhá!*

*We all, verily, are patient in God.*  
(Repeat 19 times.)

*Bahá'u'lláh*

---

O God bilong mi! Dispela man/meri, em i wokman/wokmeri bilong Yu na pikinini man/meri bilong wokman/wokmeri bilong Yu. Em i bin bilip long Yu na long ol mak bilong Yu na em i bin tanim pes bilong en i kam long Yu. Em i bin tanim baksait long olgeta arapela samting na em i bin lukluk long Yu tasol. Tru tumas. Marimari bilong Yu i winim marimari bilong olgeta arapela husat i save sori long ol man.

O Yu, Husat i save pogivim ol sin bilong ol man na karimapim ol rong bilong ol, mekim long em long pasin bilong heven bilong blesing na



solwara bilong marimari bilong Yu.  
Larim em i kam insait long ples bilong  
bikpela marimari bilong Yu. Dispela  
marimari i bin stap bipo long kamap  
bilong graun na heven. I no gat  
narapela God. Yu tasol i stap. Yu Save  
Pogivim Ol Rong Oltaim na Yu Save  
Givim Planti Samting Tru.  
Allah'u'Abha

Tru tumas, yumi olgeta lotu long God.  
(19-pela taim)

Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta brukim skru  
long God. (19-pela taim)

Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta /TT2 1 Tf (l)6-9

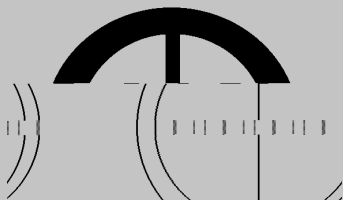
Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta tok tenkyu  
long God. (*19-pela taim*)

Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta stap isi  
wantaim God. (*19-pela taim*)

Bahá'u'lláh



A Vaaroving i pan a  
Vatuing

Unity Prayer

Prea bilong Bung  
Wantaim

**Saaule Nakmai! Saaule Nakmai! Fatuing a mun mamaangon a yaanakilaaing Sunum. Gu na viaat a divuvun a vaamuzesing Sunum. Ma xa daxo tamon di valos a mun burbur-aaing ma ngeiwulut Sunum. Saaule Nakmai a inaxaaming funfun sin naande ma fadikdik naande xu na varamaraat aang a vaamuzesing si naande. Saaule Nakmai! Gu na pen pengin pizin naande ma singsaxei Gu na valos naande wan a vamaravaas aang a rexaasing ma fanaanam a mun mamaangon naande wan a nanaming. Vaaratunaan marase, Nu a Baraai a Pilaning ma Nu a Piraan-**







A Vaaroving i wan a  
Vaamuxosing

Prayer for Marriage

Prea bilong Marit

(La maskan a Kitáb-i-Aqdas o a Buk  
Faarala si Bahá'u'lláh, ka piaat, nis  
nadiaa di saxot di na vaamuxosaa, di



**trulaaiing adu ka vit kaarik  
na roxon taaza a Nakmai. Di  
pitfiaat azaxeiing Sina, ma di  
vamaravaas Naan be.**

**Bulaai Naan ka i zi laaxor ma  
xa luyaasaat laaxor la paar-  
maleng.**

**A vaaratulaaiing a vaaralai-  
ing Sina. Ka i zi marangingit  
di na pen saraxaai wan Naan.  
La raan Naan ka saxot ka na  
vazi yaavus a bina pan a i  
naxam maalufing Sina, ka  
vamaravaas a rutaawok a  
iziing ma xa nol a ngeiwulut.  
La maskana xa rasin a ngei-**

ing. Ka rasin a lus sindi la maskan a doring ka wut la bina xoxok i la maskan a Buk Faarala Zina. Naan ka pit-fiaat a dikdik a maravaas- na “Basaan! Moxos, avuna nim naagu na vabalos a vuaai- nim kuna raain fakilaan aang Ni la walao a mun yaana- kilaaiing Surugo. Naare a za lus Surugo ku nim. Falos kuna vilaan aang nim nanga.”

**Bahá'u'lláh**

---

*He is the Bestower, the Bounteous!  
Praise be to God, the Ancient, the  
Ever-Abiding, the Changeless, the  
Eternal! He Who hath testified in His  
Own Being that verily He is the One,  
the Single, the Untrammelled, the Ex-*

*alted. We bear witness that verily there  
is no God but Him, acknowledging His  
one-ness, confessing His singleness.  
He hath ever dwelt in unapproachable*

Em i Givim Planti Samting! Em i Save  
Blesim Oltaim!

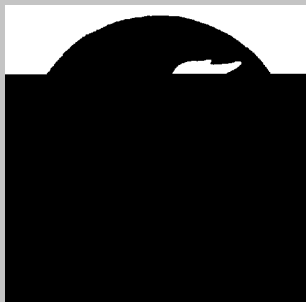
Litimapim nem bilong God, God Bi-  
long Taim Bipo. Em i Save Stap Ol-  
taim. Em i No Save Senis. Em i Stap  
Oltaim Oltaim! God i singaut long  
Spirit bilong En Yet. Em i singaut  
olsem, tru tumas, Em Wanpela Tasol i  
Stap. I No Gat Wanpela Samting i Ken  
Banisim God. Em i Stap Antap Tru.

na Em i bin mekim kamap sampela ol lo. Wanpela lo Em i wokim, em lo bilong marit. God i bin wokim dispela lo inap bai dispela lo i kamap olsem strongpela haus bilong lukautim ol man na kirapim bek ol man. Dispela lo i bin kamdaun long heven na em i stap insait long Buk Tambu Tru. Glori bilong God i bikpela tru. Em i tok olsem:

"Marit, O ol manmeri, inap bai wanpela i kamap long yupela, em wanpela husat bai tingim Mi long ai bilong wokmanmeri bilong Mi. Dispela lo em wanpela bilong ol strongpela tok bilong Mi i go long yupela. Bihainim dispela lo bilong helpim yupela yet."

Bahá'u'lláh





A Vaaroving i pana  
Virviraing

Healing Prayer

Prea bilong Winim Sik









A Vaaroving i pan a  
Vanganing



**Naan be a Nakmai!**

**Nu gu raamin maam, o Piran,  
vaaxumuling maam pan a  
vanganing aakare. A vaavis-  
faaruing marase wan a mun i  
naxam funfunaaing ma ra-  
taamaaing pan a bikabar Zu-  
num. O Piran, fasfaar taa  
maam ta vanganing ka wut  
liaa ma tagonaaing ma vaa-  
raamaaing Sunum. Pan a vu-  
na Nu a Baraai a Varamaaluf-  
ing ma Gut Magoing maam.**

**Bahá'u'lláh**



*He is God!*

*Thou seest us O Lord, assembled be-  
fore this food with thankful hearts and*

*looking towards Thy Kingdom. O Lord, send us food from Thy heaven and blessing from Thy presence, for Thou art the Merciful, the Compassionate.*

*`Abdu'l-Bahá*



Em yet i God!

Yu lukim mipela, O Papa. Mipela bung i stap long dispela kaikai na bel bilong mipela i tingim gut na i lukluk i go long Kingdom bilong Yu. O Papa, givim mipela long kaikai i kam long heven bilong Yu na long blesing i kam long ples bilong Yu. Yes, Yu marimari tumas na Yu save tingim olgeta.

*`Abdu'l-Bahá*





A Vaaroving sin a  
Funalik Naat

Prayer for Children

Prea bilong ol Pikinini

Saaule Nakmai, famazaam a funalik aakare. A funalik aakare a fnuaai i la maskan a peiliu Zunum, ma a mun firing la maskan a xumanar Zunum, ma mun fira ka ingaraa la maskan a uma Zunum. Tudaxoing lis am daavur na tus naande. Tudaxoing lis am minminingit a Yaas pana Inaxaam Maalufing Sunum ku naande. Tudaxoing lisam raaif maalur na vamarif naande, kuna di na vangaai waaluk a varviraaiing daxo ku nat faxauxaao vamarala yaang naande kun a pazar matmari daxo tapaling si naande. Nu a Baraai a Talasing ma a Baraai a Vara-

**maalufing.**

**`Abdu'l-Bahá**

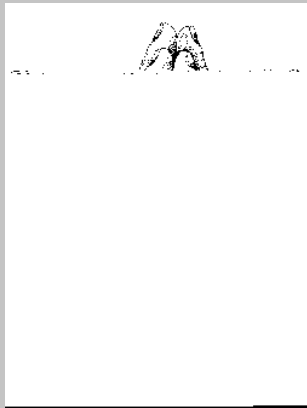


*O God! Educate these children. These children are the plants of Thine orchard, the flowers of Thy meadow, the roses of Thy garden. Let Thy rain fall upon them; let the Sun of Reality shine upon them with Thy love. Let Thy breeze refresh them in order that they may be trained, grow and develop, and appear in the utmost beauty. Thou art the Giver. Thou art the Compassionate.*

**`Abdu'l-Bahá**







A Vaaratulaaiing  
sin Ahmád

Tablet of Ahmád

Pas i go long Ahmád

**Naan be a Xalxaal, ka ma-  
zaam a mun saan i mumupis  
ma a mazampes.**

**Ei mbasaan, a Roxis i Liaa xa  
dodor rataangis put laaur  
wan a rangaana a yaai tapal,  
pana a ling faarala ma xa raa-  
ngis maaluf. Ka pitffiaat sin a  
mun ubina si nis a doring  
nanaming kuna a Nakmai xa  
vaasilik pan naande. Ka vir-  
ing naande di vaarungtungaai  
wana a Nakmai be Azaxei,  
akula la Bikabar i naxam**

ri. Ka pinaowing lis si nis  
naande di i naxam maaluf  
akula la burburaai na vaar-  
alaing ka matmari doxo  
marase.

Faaratunaan, Naan be xa  
Matmari Daxo Marase. Ka  
xalxal la maskan a kadaking  
sin a mun Wangpaang. Pa  
Naan be xa na galumbuaak a  
vaaratunaaning ma a vaagit-  
ing ma xa na daring a mala-  
gaaf a mazaam aang a mun  
lus. Faaratunaan marase,  
Naan a Yaai a Roroing, ka lis  
fawut a Vuaii a Nakmai. Naan

**Aai Ahmád! A vaatrulaaiing  
aang nu adu Naan a Nakmai,  
ma xa vit na roxun taaza a  
Nakmai, a Xalxal a Rataa-  
maai xaauling, a Owaari, a  
Vaanonging sin a mun dikdik-  
ing. Ma a za zak Naan na put-  
kaning na vaiza yaang ‘Ali  
(Naan bane a Báb), di vaa-  
trulaaiing Naan. Naan marase  
xa vaaratunaan sin a Nakmai,  
a mun lus Sina di vaagdul dit  
falos.**

**Fakilaan: Naam mun ubina,  
naagu na varanop pan a los  
aang a lus sina a Nakmai, di  
kadaking la maskan a Buk  
Bayán pana a Maravas ma a  
Mazampes. Faaratunaan ma-**

rased, Naan a Xalxaal zin a mun Wangpaang ma fararing Sina xa malasing a Buk a Xulmu, tamon gu mazaam fatulumin.

Malasing ka naan ma Roxis ka rataangis put si nim la maskan a rarawa na puru na xayaas ka luyaasaat. Naan ka na vangai lis be a doring maravas. Nis ka saxot, tamon gu pe salaai pan a doring aang ka re, a inaxaaming sunum. Ma tamon nis ka saxot, gu na valos a lan a Piranum.

**Aai naam mun ubina! Tamon  
nagu pe salaaiing a faraaling  
aang ka re, pan a zera  
vaartunaaning marase, ma  
nagu vaarungtungaai wan a  
Nakmai, adu? Nagu na vaa-  
balos laak mazaming aka-  
naan si nim, nim a lemlem a  
tokmaani!**

**Kaarif marase. Pan a izina a  
rolanganagu ka i zi la mitna,  
ka vit dit faraxaas, ma di na  
yalaxaaf saait. Tamon di na  
ruvara xulmul ka na vit saait.**

**Aai Ahmád! Gu na pen na-  
xaam pizin a mun taagonaa-  
ing Surugu la raan ga malik.  
Naxaam a mun taan Surugo**



na puru la waanago ma  
tamon di tuaaiing nu wan a  
Izanagu, gu na pen i naxam  
dudu.

La waan a Nakmai, a Nak-  
mainum ma a Piraan a xul-  
munum. A vuna a ze a ubina  
di tukmaani la laan a nono-  
maaiing, di nonombe kuna  
raain faratunaan aang a Nak-  
mai wan a maranaande ma  
langaring aang pan a langa-  
naande vaatak. Maam bane  
Maadi raain naande, malas-  
ing bane nu gu mazaam saait.

Malasing a mun i naxam  
baabaa'ing di balos kol  
naande ma lamlem naande, xa



**ruxol naande la laan a Nak-  
mai. Naan ka zi laaup ma xa  
lilingaaiing.**

**Gu na olaving nu vaatak adu  
faaratunaan marase, naan nis  
ka rutaawuk fataling a Mat-  
mari Daxoing aakare, ma**

**xa na zuruk a vaartulaaiing  
masing a zangaafu varazuaai  
aliu ma xa rosuk pana a  
ubina. A mun daxoing Maadi  
vakaaf nu wana ka malasing a  
ta- gonaaiing ka wut si Maam,  
ma varamaalufing la raan  
Maadi zi, kat patbung si nis  
saxazaxei la walao naande di  
xauxaao zaxot.**



*He is the King, the All-Knowing, the Wise!*

*Lo, the Nightingale of Paradise singeth upon the twigs of the Trees of Eternity, with holy and sweet melodies, proclaiming to the sincere ones the glad tidings of the nearness of God, calling the believers in the Divine Unity to the court of the Presence of the Generous One, informing the severed ones of the message which hath been revealed by God, the King, the Glorious, the Peerless, guiding the lovers to the seat of sanctity and to this resplendent Beauty.*

*Verily this is that Most Great Beauty, foretold in the Books of the Messengers, through Whom truth shall be distinguished from error and the wisdom of every command shall be tested. Verily He is the Tree of Life that bringeth forth the fruits of God, the Exalted, the Powerful, the Great.*

*but Him, the King, the Protector, the Incomparable, the Omnipotent. And that the One Whom He hath sent forth by the name of 'Ali [i.e., the Báb] was the true One from God, to Whose commands we are all conforming.*

*Say: O people be obedient to the ordinances of God, which have been enjoined in the Bayán by the Glorious, the Wise One. Verily He is the King of the Messengers and His book is the Mother Book did ye but know.*

*Thus doth the Nightingale utter His call unto you from this prison. He hath but to deliver this clear message. Whosoever desireth, let him turn aside from this counsel and whosoever desireth let him choose the path to his Lord.*

*O people, if ye deny these verses, by what proof have ye believed in God? Produce it, O assemblage of false ones.*

*Nay, by the One in Whose hand is my*

*soul, they are not, and never shall be able to do this, even should they combine to assist one another.*

*O Ahmad! Forget not My bounties while I am absent. Remember My days during thy days, and My distress and banishment in this remote prison. And be thou so steadfast in My love that thy heart shall not waver, even if the swords of the enemies rain blows upon*

*with their own ears. Thus have We found them, as thou also dost witness.*

*Thus have their superstitions become veils between them and their own hearts and kept them from the path of God, the Exalted, the Great.*

*Be thou assured in thyself that verily, he who turns away from this Beauty hath also turned away from the Messengers of the past and showeth pride towards God from all eternity to all eternity.*

*Learn well this Tablet, O Ahmad. Chant it during thy days and withhold not thyself therefrom. For verily, God hath ordained for the one who chants it, the reward of a hundred martyrs and a service in both worlds. These favours have We bestowed upon thee as a bounty on Our part and a mercy from Our presence, that thou mayest be of those who are grateful.*

*By God! Should one who is in affliction or grief read this Tablet with*





Narapela Wankain Olsem God. Na dispela Pisin i soim rot long ol lain, husat i gat bikpela laik long God, olsem ol inap long kam sindaun long ples tambu na kamap long dispela Man, Naispela bilong Em i pulap tru long lait.

Tru tumas. Dispela Man, Em i Naispela Man Tru. Ol Buk Tambu bilong ol Mausman bipo i bin tok profet long kamap bilong Em. Sapos yu harim tok bilong Em, yu inap long skelim wanem tok i trupela tok na wanem tok i kranki. Na tu yu inap long skelim as tingting tru bilong olgeta lo. Tru tumas. Em i Diwai Bilong Laip na Em i save karim ol kaikai bilong God. God i Stap Antap. Em i Gat Pawa. Em i Bikpela.

O Ahmad! Tru tumas. Yu mas tokaut olsem, Em i God na i no gat narapela God. Em tasol i stap. Em King. Em i Save Lukautim Olgeta Man. I no gat narapela olsem God. Em i Strong Olgeta. Yes, na dispela Man, Husat God i bin salim i kam, nem bilong Em

‘Ali (Em Báb), Em i trupela Mausman i kam long God. Na yumi olgeta i save bihainim ol lo bilong Em.

Tok olsem: O ol manmeri. Bihainim ol lo bilong God. Dispela Man i Pulap Long Glori na i Gat Save Tru, Em i bin tokaut long ol dispela lo long Buk Bayan. Tru tumas. Em King bilong olgeta Mausman na Buk bilong Em, em i Mama bilong olgeta Buk. Yupela mas save long dispela samting.

Olsem na dispela Pisin i singaut long yupela long dispela kalabus. Em i laik givim dispela toksave i klia olgeta tasol. Husat man i laik olsem, em i ken tanim baksait long dispela tok skul. Na husat man i laik olsem, em i ken bihainim rot i go long Bikpela bilong em.

O yupela ol manmeri! Sapos yupela tanim baksait long ol dispela toktok, wanem samting inap long soimaut olsem yupela bin bilip long God? Soimaut dispela samting, o yupela giaman lain stret.

Nogat tru. Mi tok antap long nem bilong God. Na God i holim spirit bilong Mi long han bilong En. Ol dispela giaman lain i no inap soimaut dispela samting, maski ol i wok i go inap long oltaim oltaim. Na sapos kain kain giaman lain i bung wantaim long wokim dispela wok wantaim, ol i no inap tu.

O Ahmád! No ken lusim tingting long

oltaim long ol lain Mi laikim tru. Na yu no ken i stap insait long dispela kain lain manmeri husat i lusim bilip liklik na ol i tubel.

Orait, na sapos yu kisim bagarap long rot bilong Mi, o sampela lain i daunim yu olgeta, bikos yu laikim tumas Mi, no ken wari long dispela samting.

Holimpas long God. Yes, Em God bilong yu na Em Papa bilong ol tumbuna bilong yu. Tru, olgeta manmeri i wokabout nating long rot bilong tingting i longlong stret. Ol i no gat save inap long lukim God wantaim ai bilong ol yet, o harim nek bilong Sing-sing bilong God wantaim yau bilong ol yet. Mi bin lukim ol dispela lain i stap olsem. Na yu bin lukim ol i stap olsem tu.



yu. Yes, na em mak bilong marimari bilong Mi long yu. Olsem na bai yu inap long kamap man bilong tok tenkyu.

Long Nem bilong God! Sapos wanpela man i gat bikpela hevi o sori na em i ritim dispela prea taim bel bilong em i tru olgeta, orait, bai God i tekewe ol sori bilong em na pinisim ol trabel bilong em na rausim ol hevi bilong em.

Tru tumas. God i Save Marimari Long Olgeta Man. Em i Save Sori Long Olgeta Man. Litimapim Nem bilong God, Em Papa bilong olgeta hap long graun wantaim olgeta hap long heven.

Bahá'u'lláh

